

The *Canadian Society for Traditional Music* (formerly the *Canadian Folk Music Society*, established 1957) is dedicated to the study and promotion of musical traditions of all communities and cultures, in all their aspects. The scope of the society's activities is intended to reflect the interests both of members who are ethnomusicologists and of members whose interests are mainly with traditional music and its contemporary counterparts, especially in Canada.

Canadian Folk Music/Musique folklorique canadienne is published quarterly by the Canadian Society for Traditional Music, and contains articles, notices, reviews and commentary on all aspects of Canadian folk music.

Please use the addresses given below.

Editorial (including exchange copies of publications, news items, etc.):

Canadian Folk Music
4907 54th St.
Athabasca, AB T9S 1L2

Readers are invited to submit articles, songs, notices, artwork and reviews of items with significant folk music content. Unless otherwise indicated, all editorial matter, articles, translations, tune transcriptions and arrangements not in the public domain are copyright by the Canadian Society for Traditional Music.

Membership (including subscriptions, review copies of recordings and books, information, back issues, etc.):

CSTM
Box 4232, Sta. C
Calgary, AB T2T 5N1

Subscriptions are included with memberships. Annual membership fees are: \$25.00 for underemployed (may include students, seniors, unemployed, etc.; we take your word), \$60.00 for other individuals, and \$85.00 for organizations. There is an additional charge of \$10 for addresses outside Canada. Please make cheques payable to the Society. Membership entitles the holder to one-year subscriptions to *Canadian Folk Music* and the annual *Canadian Journal for Traditional Music*, discounts from the CSTM Mail Order Service, and a voice in the Society's affairs.

Please write for details concerning submissions, reviews and advertising.

Mail Order Service:

CSTM Mail Order Service
P.O. Box 65066, North Hill Post Office
Calgary, AB T2N 4T6 <http://www.arhyel.ca/cstm/index.htm>

La *Société canadienne pour les traditions musicales* (autrefois connue sous le nom de *Société canadienne de musique folklorique* et fondée en 1957) a pour objectifs l'étude et l'avancement des traditions musicales de toutes les cultures et communautés, sous tous leurs aspects. L'ensemble des activités de la Société veut refléter les intérêts de ses membres, aussi bien ceux des ethnomusicologues que ceux des membres intéressés par la musique traditionnelle et ses manifestations contemporaines, et porte une attention spéciale aux visées de ses membres canadiens.

Musique folklorique canadienne, publié quatre fois l'an par la Société canadienne pour les traditions musicales, comprend des articles, des informations, des comptes-rendus et des commentaires sur tous les aspects de la musique folklorique canadienne.

Veillez utiliser les adresses suivantes.

Rédaction (y compris les informations, les échanges d'exemplaires, etc.):

Musique folklorique canadienne
4907 54th St.
Athabasca, AB T9S 1L2

Les lecteurs sont invités à soumettre leurs articles, chansons, informations, dessins et comptes-rendus de livres ou enregistrements s'intéressant particulièrement à la musique folklorique canadienne. À moins d'avis contraire, tout matériel publié (articles, traductions, transcriptions musicales ou arrangements qui ne sont pas du domaine public) est soumis à la loi des droits d'auteur.

Abonnements ou autres correspondances (y compris les demandes de renseignements généraux, les achats de numéros antérieurs, les livres et enregistrements utiles à la rédaction de comptes-rendus, etc.):

SCTM
C.P. 4232, succ. C
Calgary AB
T2T 5N1

L'adhésion à la Société comprend: l'abonnement à *Musique folklorique canadienne* et à la *Revue de musique folklorique canadienne*; les rabais du Service des commandes postales; et la possibilité de prendre part aux affaires de la Société, le tout pour une durée d'un an. La cotisation annuelle est de 25\$ pour toute personne n'ayant pas d'emploi à temps complet (étudiants, retraités, chômeurs, etc.); de 60\$ pour particuliers; et de 85\$ pour institutions. Il y a une subvention de 10\$ pour les adresses hors de Canada. Faire parvenir votre chèque ou mandat-poste à la SCTM. Pour plus de renseignements concernant soumissions, comptes-rendus et annonces de publicité, prière d'écrire à la Société.

Commande par correspondance

Commande par correspondance SCTM
C.P. 65066, succ. North Hill
Calgary, AB T2N 4T6 <http://www.arhyel.ca/cstm/index.htm>

Canadian Folk Music

Musique folklorique canadienne



Chinese construction workers building the CPR

Hearing a Missing Voice.....	1
Chinese Workers from Hoisan.....	14
Two Irish-Canadian Songs.....	22
Treasures.....	26
Singing the Child Ballads.....	27
Reviews.....	32

Spring 2008
Vol. 42.1
ISSN 0829-5344